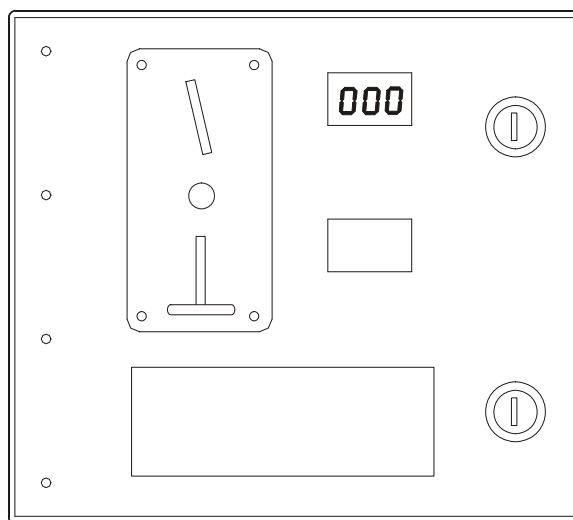


EXTERNES MÜNZGERÄT



505637

**ORIGINALHANDBUCH
ZUR INSTALLATION UND PROGRAMMIERUNG**

SP513385 D
Ausgabedatum: 30.5.2012

1. INHALT

1. INHALT	1
2. WARNUNGEN UND SYMBOLE	2
2.1. WARNUNGEN	2
2.2. SCHILDER DES EXTERNEN MÜNZGERÄTES	2
3. GEBRAUCH DES EXTERNEN MÜNZGERÄTES	3
3.1. MÜNZENZÄHLER (FÜR DIE WASCHMASCHINE BESTIMMT) ECD1	3
3.2. ZEITGLIED (FÜR DEN TROCKNER BESTIMMT) ECD2	3
4. INSTALLATION	4
5. EINSTELLUNG	5
5.1. ANSCHLUß DES MÜNZENUMSCHALTERS	5
5.2. MÜNZENZÄHLER (WASCHMASCHINE)	6
5.3. ZEITGLIED (TROCKNER).....	6
5.4. ANSCHLUß DER WASCHMASCHINE MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT	7
5.5. ANSCHLUß DER WASCHMASCHINE MIT EINER KAPAZITÄT VON 67 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT	8
5.6. ANSCHLUß DES TROCKNERS MIT EINER KAPAZITÄT VON 9 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT	8
5.7. ANSCHLUß DES TROCKNERS MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT.....	8
6. FEHLERBESEITIGUNG.....	10
6.1. MÜNZE KANN NICHT EINGELEGT WERDEN	10
6.2. ANGESCHLOSSENE STARTET NICHT.....	10
6.3. DISPLAY LEUCHTET NICHT AUF ODER LEUCHTET UNVOLLSTÄNDIG	10
7. ERSATZTEILELISTE	11
8. AUSSERBETRIEBNAHME DER MASCHINE	14
8.1. MASCHINENENTSORGUNG	14
8.1.1. MASCHINENENTSORGUNG DURCH FACHFIRMA	14
8.1.2. MASCHINENENTSORGUNG DURCH EIGENLEISTUNG	14

2. WARNUNGEN UND SYMBOLE

2.1. WARNUNGEN

Diese Version des Handbuches ist eine Übersetzung der englischen Originalversion. Ohne Originalversion sind diese Hinweise unvollständig (nicht gültig für tschechische Version).

Lesen Sie vor der Installation, dem Betrieb und Instandhaltung der Maschine sorgfältig die kompletten Hinweise, d.h. dieses „Installations- und Programmierhandbuch“, das „Handbuch zur Installation, Wartung und Bedienung der Maschine“, „Programmierhandbuch“ und „Ersatzteilekatalog“.

Das Programmierhandbuch und der Ersatzteilekatalog werden nicht standardmäßig zu der Maschine mitgeliefert. Fordern Sie das Programmierhandbuch sowie den Ersatzteilekatalog beim Lieferanten / Hersteller an.

Verfahren Sie nach, in denen angeführten Hinweisen, und diese bewahren Sie auf einem geeigneten Ort für spätere Anwendung.

Falls irgendwelche Probleme oder Mängel erscheinen, die für Sie nicht verständlich sind, nehmen Sie, bitte, sofort Kontakt zu unserem Kundendienst, Fachhändler oder Hersteller auf.

⚠ ACHTUNG - WICHTIG !!!
VOR ANWENDUNG DER EINRICHTUNG SORGFÄLTIG DIESES HANDBUCH DURCHLESEN. NICHT FACHGEMÄß DURCHGEFÜHRTE EINGRIFFE IN DIESE EINRICHTUNG UND MASCHINE KÖNNEN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN ODER BESCHÄDIGUNG EINES MASCHINENTEILES ZUR FOLGE HABEN.

⚠ GEFAHR !!!
VOR DER INSTANDHALTUNG IMMER DIE STROMZUFUHR DURCH TRENNEIN DES HAUPTSTECKERS VON DER STECKDOSE UNTERBRECHEN, UND DIE ANGESCHLOSSENE MASCHINE MITTELS EINER ABSCHALTEINRICHTUNG TRENNEIN. FÜR DIE PERSÖNLICHE SICHERHEIT !

⚠ GEFAHR !!!
TÄTIGKEITEN, DIE EIN ÖFFNEN DER EINRICHTUNG ERFORDERN, MÜSSEN DURCH QUALIFIZIERTE FACHLEUTE VORGENOMMEN WERDEN, DIE ERFORDERLICHE MAßNAHMEN FÜR SICHERSTELLUNG DER SICHERHEIT TREFFEN. NACH ABSCHLUß DIESER TÄTIGKEITEN MUß DIE EINRICHTUNG IN DEN URSTAND GEBRACHT WERDEN.

⚠ GEFAHR !!!
VOR DEM STROMANSCHLUß AN DIE EXTERNE MÜNZEINRICHTUNG UND/ODER ANGESCHLOSSENE MASCHINE IMMER DIE TÜR DER EXTERNEN MÜNZEINRICHTUNG SCHLIEßEN UND PRÜFEN, OB DIE ANGESCHLOSSENE MASCHINE IN DEN URSTAND ZURÜCKGEKEHRT WURDE.
FÜR DIE PERSÖNLICHE SICHERHEIT!

2.2. SCHILDER DES EXTERNEN MÜNZGERÄTES



Gefahr, geschriebene Hinweise durchlesen und einhalten



Warnung, gefährliche elektrische Spannung, elektrische Einrichtungen

505 638

3. GEBRAUCH DES EXTERNEN MÜNZGERÄTES

- Das externe Münzgerät muß mit der Funktion eines Zeitgliedes oder Münzenzählers bestellt werden.
- Laut Kundenbestellung kann das Gerät in Ausführung für 1 oder 2 Münzarten geliefert werden.
- Regelmäßig Münzen aus dem externen Münzgerät entnehmen. Das externe Münzgerät immer von der Stromzufuhr trennen !
- **MECHANISMUS FÜR DEN EINWURF VON MÜNZEN NICHT MIT ÖL SCHMIEREN !**

3.1. MÜNZENZÄHLER (FÜR DIE WASCHMASCHINE BESTIMMT) ECD1

Der zum Maschinenstart erforderliche Preis erscheint in der LED-Anzeige. Nach Einlegen der Münze wird deren Wert vom dem, in der LED-Anzeige dargestellten Wert, abgerechnet.

Nach Einlegen einer ausreichenden Münzenanzahl erreicht der Wert die 0. Der Münzenzähler sendet an die angeschlossene Maschine den elektrischen Hinweis „startbereit“.

Die angeschlossene Maschine startet nach Drücken der Start-Taste an der Steuertafel dieser Maschine. Der Münzenzähler führt nach einer bestimmten Zeit oder nach Stromtrennung automatisch Reset durch.

3.2. ZEITGLIED (FÜR DEN TROCKNER BESTIMMT) ECD2

Nach Einlegen der Münzen sendet das Zeitglied an die angeschlossene Maschine den elektrischen Hinweis „startbereit“, und die erreichbare Zeit wird auf dem Display angezeigt.

Die angeschlossene Maschine startet nach Drücken der Start-Taste an der Steuertafel dieser Maschine.

Die Zeit auf dem Display sinkt. Während dieser Zeit können neue Münzen eingelegt werden und es wird Zeit dazugefügt. Erreicht der Zeitwert die Null, bleibt die angeschlossene Maschine stehen.

4. INSTALLATION

1. Das externe Münzgerät sicher in vertikaler Lage mittels vier Schrauben auf einem trockenen Ort, ohne Möglichkeit eines Kontaktes mit Feuchtigkeit, befestigen..
2. Die Münzenfühler an die elektronische Platine anschließen (Abb.4.1., MÜNZENWERT 1, 2 ..., +5 Volt) (siehe Kapitel 5.1.).
3. DIP- Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ für den Münzenzähler und das Zeitglied „ZEITEINSTELLUNG“ für das Zeitglied einstellen (siehe Kapitel 5.2., 5.3.).
4. Der Relaiskontakt ist potentialfrei, mit einer Belastbarkeit von 250V AC 2(1)A. Klemmleisten „RELAIS NO“ und „RELAIS COM“ an den Maschinenkreis für Aktivierung von Befehlen „Start“, oder „startbereit“ anschließen.
5. Für den Anschluß des externen Münzgerätes an die Hauptzuleitung 208-240V AC einen Kabelstecker 250V AC verwenden. Die Steckdose muß mit max. 16A und einem 30 mA-Stromschutzschalter gesichert werden.

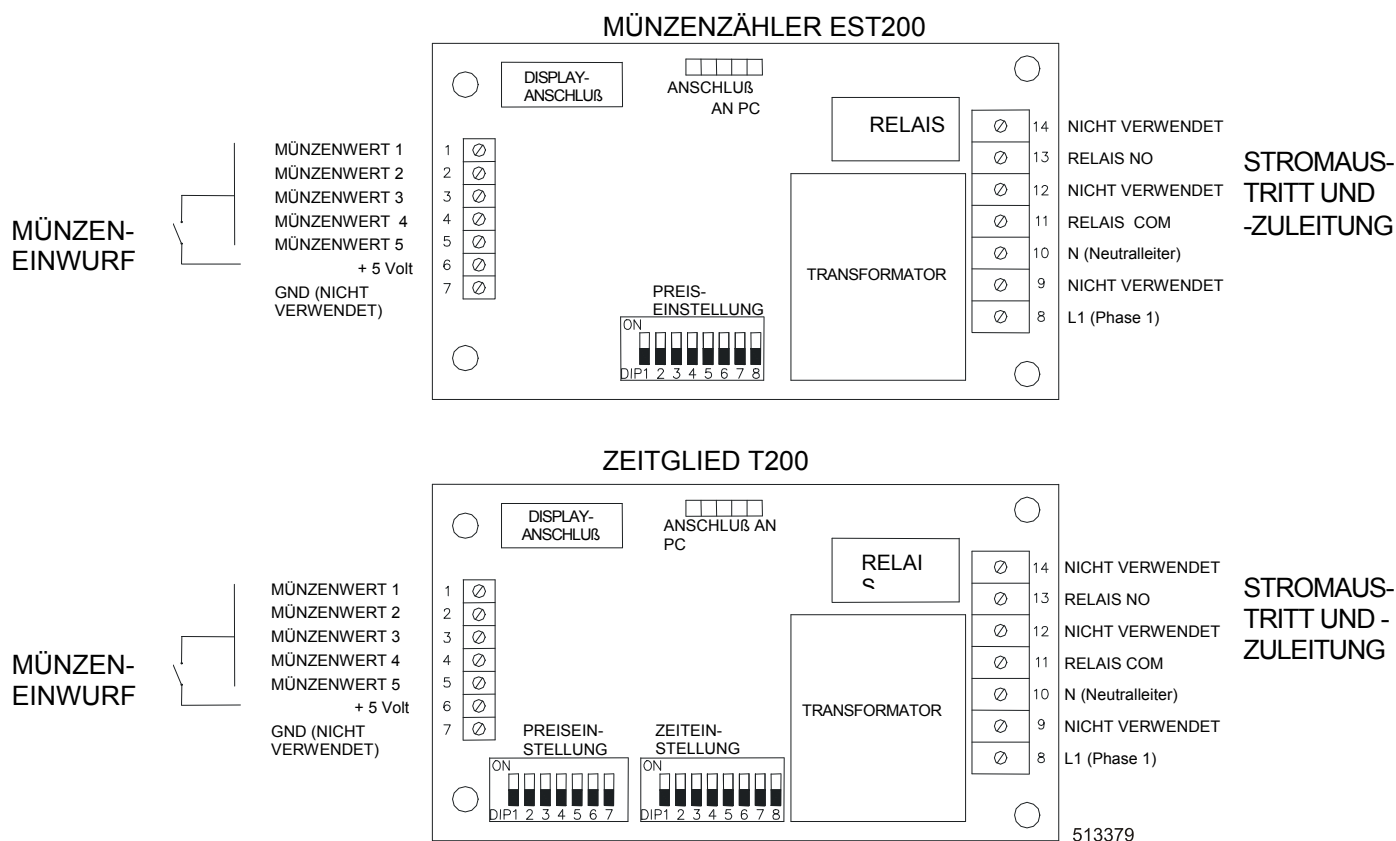


Abb.4.1. Münzenzähler EST200 und Zeitglied T200

5. EINSTELLUNG

⚠ GEFAHR !!!
IMMER BEACHTEN, DAMIT DIE ELEKTRISCHEN KABELS GEGEN BESCHÄDIGUNG GESCHÜTZT SIND.
IMMER BEACHTEN, DAMIT DIE ELEKTRISCHEN KABELS KEINE VERLETZUNG VON PERSONEN SOWIE FEHLER VON TEILEN UND DES GERÄTES VERURSACHEN KÖNNEN.
MÜSSEN DIE KABEL VERKÜRZT, VERLÄNGERT ODER ERSETZT WERDEN, J IST ES ERFORDERLICH, DAß DIESE TÄTIGKEIT DURCH EINE QUALIFIZIERTE PERSON, IM EINKLANG MIT GÜLTIGEN LOKALSTANDARDS, DURCHFÜHRT WIRD!

5.1. ANSCHLUß DES MÜNZENUMSCHALTERS

Der Münzenzähler EST200 und das Zeitglied T200 sind eine elektronische Platte für einen Preis mit fünf Ein- und einem Ausgang.

Zur Verfügung stehen fünf Eingänge für die Münzenfühler, die *standardmäßig* folgende Werte haben (siehe Abb 4.1.):

MÜNZENWERT	Umschalterwert (Einheiten)
1	010
2	020
3	025
4	050
5	100

MÜNZENEINWURF: 0,5 EURO UND 1 EURO

Der Dezimalpunkt ist folgend positioniert : „4.00“, was 100 Einheiten pro 1 Euro bedeutet.

Ähnlich: „0,50“ Euro sind 50 Einheiten, und „1,00“ Euro sind 100 Einheiten.

Die Münzenfühler müssen an Münzenwert 4 (50 Einheiten) und Münzenwert 5 (100 Einheiten) angeschlossen werden.

MÜNZENEINWURF : 0,20 EURO UND 0,50 EURO

Der Dezimalpunkt ist folgend positioniert: „4.00“. So dass „0,20“ Euro 20 Einheiten und „0,50“ Euro 50 Einheiten sind. Münzenfühler an den Münzenwert 2 (20) und Münzenwert 4 (50) anschließen.

Am LED-Display kann ebenfalls ein Dezimalpunkt angezeigt werden. Die Displayplatte ist mit einer Kurzschlussbrücke (Jumper) bestückt, die es ermöglicht, den Dezimalpunkt in drei verschiedenen Positionen darzustellen:

- ist die Kurzschlussbrücke (Jumper) in der Mitte des Verbindungssteckers angebracht, wird kein Dezimalpunkt angezeigt (Beispiel: „999“),
- ist die Kurzschlussbrücke (Jumper) an der linken Seite des Verbindungssteckers angebracht, wird der Dezimalpunkt neben der linken Ziffer angezeigt (Beispiel: „9.99“),
- ist die Kurzschlussbrücke (Jumper) an der rechten Seite des Verbindungssteckers angebracht, wird der Dezimalpunkt neben der mittleren Ziffer angezeigt (Beispiel: „99.9“).



Abb. 5.1.

5.2. MÜNZENZÄHLER (WASCHMASCHINE)

Jeder DIP- Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ (siehe Abb. 4.1.) hat einen bestimmten Wert, wie es in der folgenden Tabelle dargestellt ist:

Umschal-ter-Nr.	Wert
1	1
2	2
3	4
4	8
5	16
6	32
7	64
8	128

Der Wert wird durch Umschalten des Umschalters in die Position „ON“ ausgewählt.

Der Preis ist das Ergebnis der „PREISEINSTELLUNG“ (1-255) und des voreingestellten Wertes 5!

Der Preis befindet sich zwischen 5 und 1275 ($1 \times 5 \div 255 \times 5$). (1 und 255 sind Preiseinstellungen, 5 ist der Standardwert).

□ BEISPIEL

PREIS FÜR EINE WÄSCHE: 4 EURO

Wie Sie bereits wissen, stehen in der Anzeige drei Ziffern zur Verfügung, und deshalb wird die Menge von 4 Euro als „4.00“ dargestellt.

Pro Einheit am Display werden also = „0.01“ Euro berechnet.

Für den Dezimalpunkt muss die Anzeige mit einer Kurzschlussbrücke (Jumper) auf der linken Seite des Verbindungssteckers bestückt werden, damit der Dezimalpunkt neben der linken Ziffer angezeigt wird (unabhängige Software).

Der Preis wird durch den DIP- Umschalter für „PREISEINSTELLUNG“, mal Wert 5, festgelegt.

Berechnung der PREISEINSTELLUNG, die eingestellt werden muß:

$400 \text{ Einheiten (4 Euro) / 5 = 80}$

Der DIP- Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ muß auf 80 eingestellt werden:

$0 \times 1(\text{DIP } 1) + 0 \times 2(\text{DIP } 2) + 0 \times 4(\text{DIP } 3) + 0 \times 8(\text{DIP } 4) + 1 \times 16(\text{DIP } 5) + 0 \times 32(\text{DIP } 6) + 1 \times 64(\text{DIP } 7) + 0 \times 128(\text{DIP } 8) = 80$

Wie Sie sehen, müssen die DIP- Umschalter 5 und 7 „PREISEINSTELLUNG“ in der Position „1“ oder „ON“ sein.

Sonstige DIP- Umschalter müssen in der Position „0“ oder „OFF“ sein.

PREIS FÜR EINE WÄSCHE: 5 EURO

Voreingestellter programmierbarer Wert = 5

Preiseinstellung lautet 5.00 oder $500/5 = 100$

Die Ziffer 100 kann folgend gegliedert werden:

$0 \times 1(\text{DIP } 1) + 0 \times 2(\text{DIP } 2) + 1 \times 4(\text{DIP } 3) + 0 \times 8(\text{DIP } 4) + 0 \times 16(\text{DIP } 5) + 1 \times 32(\text{DIP } 6) + 1 \times 64(\text{DIP } 7) + 0 \times 128(\text{DIP } 8) = 100$

Die folgenden DIP- Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ auf „1“ oder „ON“ stellen : DIP 3, DIP 6, DIP 7.

Sonstige DIP- Umschalter befindet sich in der Position OFF.

5.3. ZEITGLIED (TROCKNER)

Jeder Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ (siehe Abb. 4.1.) hat einen bestimmten Wert, wie im Kapitel 5.2. „MÜNZENZÄHLER“ angeführt ist.

Sobald dieser Preis bezahlt ist, schaltet sich der Trockner ein, u.z. über eine, mittels DIP- Umschalter „PREISEINSTELLUNG“ voreingestellte Zeit, wie in folgender Tabelle angeführt:

Umschal-ter-Nr.	Wert
1	1
2	2
3	4
4	8
5	16
6	32
7	64
8	128

Durch die Kombination beider o.g. Werte (1-255) kann jetzt eine beliebige Ziffer für die Zeit in Minuten gebildet werden. Der Wert wird durch Umschalten des Umschalters „ZEITEINSTELLUNG“ in die Position „ON“ ausgewählt. Standardmäßig kann für den o.g. Preis eine Zeit von 1 Minute und 255 Minuten eingestellt werden. Jederzeit ist eine über dies greifende Zahlung möglich.

☐ BEISPIEL

ZEITEINSTELLUNG 4 MINUTEN ZUM PREIS VON 1 EURO

1. Preis auf 1 Euro einstellen (siehe Kapitel 5.2. „Münzenzähler“).

2. Die Zeit auf 4 Minuten einstellen.

Zeit für die Einstellung am Umschalter „ZEITEINSTELLUNG“ (siehe Abb. 4.1.) ist: 4

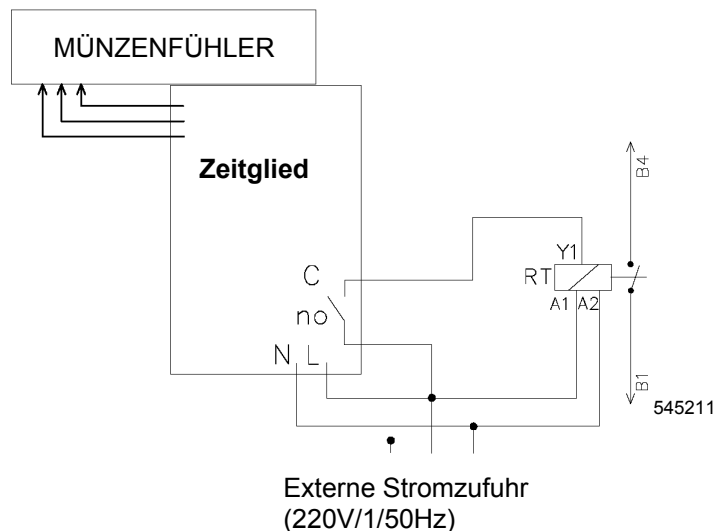
$0 \cdot 1(\text{DIP } 1) + 0 \cdot 2(\text{DIP } 2) + 1 \cdot 4(\text{DIP } 3) + 0 \cdot 8(\text{DIP } 4) + 0 \cdot 16(\text{DIP } 5) + 0 \cdot 32(\text{DIP } 6) + 0 \cdot 64(\text{DIP } 7) + 0 \cdot 128(\text{DIP } 8) = 4$.

Für 4 Minuten muss 1 Euro bezahlt werden und es ist eine Zahlung über dies möglich. Für 1 Euro erwerben Sie in der Anzeige 4 Minuten Zeit darüber hinaus.

Für die Zahlung von 0,5 Euro über dies erwerben Sie 2 Minuten Zeit darüber hinaus.

5.4. ANSCHLUß DER WASCHMASCHINE MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG UND DES TROCKNERS MIT DER WÄRMEPUMPE MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT

- Für den Anschluß der Waschmaschine an das externe Münzgerät verwenden Sie, bitte, das bereits angeschlossene (2+1)-Kabel, führend aus dem externen Münzgerät aus.
- Die obere Waschmaschinenabdeckung öffnen und das Kabel durch die Öffnung in der Hinterplatte durchziehen. Falls Sie hier keine Öffnung mit Kabeldurchführung finden, dann muß die Öffnung so ausgelegt werden, damit sie der Kabelgröße entspricht.
- Auf der hinteren Seite oben finden Sie einen 6-poligen Verbindungsstecker (Stecker und Steckdose). Das Teil mit Hülsen (Mutter), an dem Pole 1 und 4 verknüpft sind, trennen. Diese Verknüpfung beseitigen.
- Die Kabelleitungsenden mit 6,3-Messerverbindungsstecker versehen (falls bereits nicht bestückt) und diese in die Positionen 1 und 4 der Steckdose, deren Gegenstück ein mit 6,3-Hülsen bestückter Stecker ist, einschieben.
- Erdung in die Position 6 anschließen.
- Steckdose mit Stecker verbinden und sämtliche neue Teile sichern.
- Vor dem Stromanschluß alles in ursprüngliche Lage bringen.
- Das Zeitrelais wurde vom Herstellerwerk auf MODE (Betriebsart) C und auf TIME (Zeit) 5 Minuten eingestellt.



5.5. ANSCHLUß DER WASCHMASCHINE MIT EINER KAPAZITÄT VON 6/7 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT

- Für den Anschluß dieser Waschmaschine an das externe Münzgerät müssen Sie das Modell ECD 1 bestellen.
- Für den Anschluß der Waschmaschine an das externe Münzgerät verwenden Sie, bitte, das bereits angeschlossene (2+1)-Kabel, führend aus dem externen Münzgerät aus.
- Die obere Waschmaschinenabdeckung öffnen und das Kabel durch die Öffnung in der Hinterplatte durchziehen. Falls Sie hier keine Öffnung mit Kabeldurchführung finden, dann muß die Öffnung so ausgelegt werden, damit sie der Kabelgröße entspricht.
- Die Kabelleitungsenden mit 6,3-Messerverbindungsstecker versehen (falls bereits nicht bestückt) und diese in die Positionen 1 und 4 der Steckdose, deren Gegenstück ein mit 6,3-Hülsen bestückter Stecker ist, einschieben. Einen Kabelleiter an den roten, und einen an den grünen Leiter anschließen. Niemals diese zwei Leiter (rot und grün) der Spannung aussetzen. Den Erdungsleiter an die Klemme der Maschinenerdung anschließen. Ausführlichere Informationen betreffs Anschluß entnehmen Sie, bitte, aus dem Maschinenschaltplan. Sämtliche neue Teile sichern.
- Vor dem Stromanschluß alles in ursprüngliche Lage bringen.

5.6. ANSCHLUß DES TROCKNERS MIT EINER KAPAZITÄT VON 9 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT

- Für den Anschluß dieses Trockners an das externe Münzgerät müssen Sie das Modell ECD 2 bestellen.
- Für den Anschluß des Trockners an das externe Münzgerät verwenden Sie, bitte, das bereits angeschlossene (3+1)-Kabel, führend aus dem externen Münzgerät aus.
- Die obere Abdeckung des Trockners öffnen und das Kabel durch die Öffnung in der Hinterplatte durchziehen. Falls Sie hier keine Öffnung mit Kabeldurchführung finden, dann muß die Öffnung so ausgelegt werden, damit sie der Kabelgröße entspricht.
- Den Erdungsleiter an die Klemme der Maschinenerdung anschließen.
- RT ist das Zeitgliedrelais. Diese Relais ist über eine bestimmte Zeit, länger als RL, aktiv, was unentbehrlich für die Abkühlfunktion ist. Die Standardeinstellung beträgt 5 Minuten.
- Vor dem Stromanschluß alles in ursprüngliche Lage bringen.

5.7. ANSCHLUß DES TROCKNERS MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG AN DAS EXTERNE MÜNZGERÄT, IST NICHT FÜR TROCKNER MIT DER WÄRMEPUMPE MIT EINER KAPAZITÄT VON 6,5 KG GÜLTIG

- Für den Anschluß dieses Trockners an das externe Münzgerät müssen Sie das Modell ECD 2 bestellen.
- Für den Anschluß des Trockners an das externe Münzgerät verwenden Sie, bitte, das bereits angeschlossene (4+1)-Kabel, führend aus dem externen Münzgerät aus.
- Die obere Abdeckung des Trockners öffnen und das Kabel durch die Öffnung in der Hinterplatte durchziehen. Falls Sie hier keine Öffnung mit Kabeldurchführung finden, dann muß die Öffnung so ausgelegt werden, damit sie der Kabelgröße entspricht.
- Auf der Rückseite rechts finden Sie ein Relais mit Leitern. Klemmen Sie von der Klemme RB dieses Relais den schwarzen Leiter und die zwei orangefarbenen Leiter ab.
- Verdrahten Sie den abgeklemmten, schwarzen Leiter mit den Leitern des externen Münzautomaten - Leiter AC (blau + grau).
- Schließen Sie den Leiter B (schwarz) an der Klemme RB – Relaispule an.
- Verdrahten Sie den Leiter D mit dem orangefarbenen Leiterpaar – Stromkreis des Motors.
- Führen Sie alle Verbindungsanschlüsse mit zweckentsprechend isolierten Anschlusselementen aus.

- Erdungsleiter an die Klemme der Maschinenerdung anschließen.
- RT ist das Zeitgliedrelais. Diese Relais ist über eine bestimmte Zeit, länger als RL, aktiv, was unentbehrlich für die Abkühlfunktion ist. Die Standardeinstellung beträgt 5 Minuten.
- Vor dem Stromanschluß alles in ursprüngliche Lage bringen.

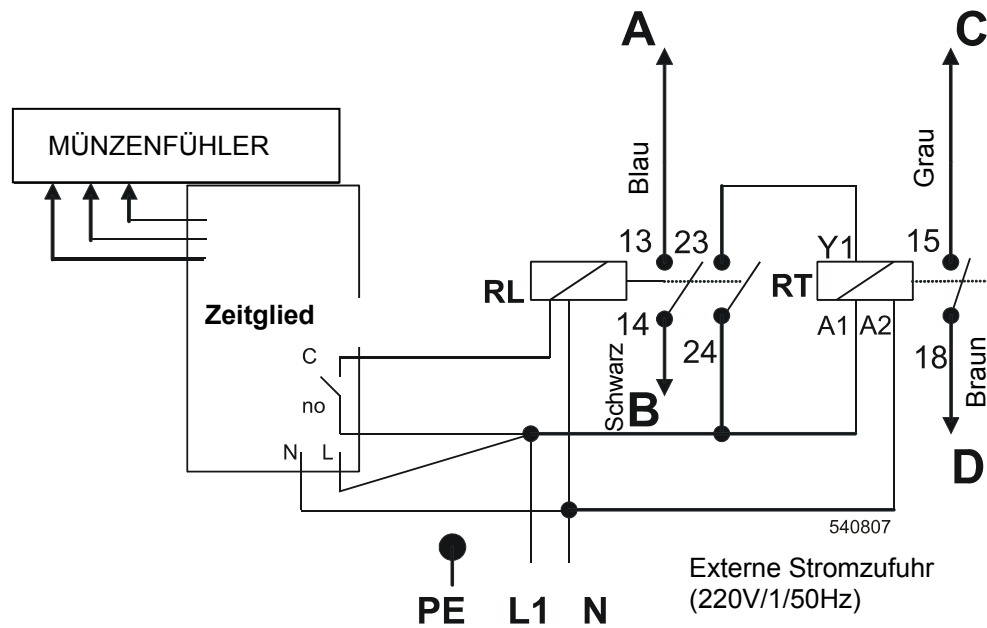


Abb. 5.7. Schemadiagramm zum Anschluss des Trockners mit einer Kapazität von 6,5kg

6. FEHLERBESEITIGUNG

Vor jedem Serviceeingriff immer die Stromzufuhr trennen!

Nach dem Serviceeingriff nicht vergessen, die Tür des externen Münzgerätes abzuschließen und Münzen aus dem Münzgerät entnehmen !

6.1. MÜNZE KANN NICHT EINGELEGT WERDEN

ÖFFNUNG FÜR DEN MÜNZENEINWURF IST VERSTOPFT

- Nute für den Einwurf von Münzen trocken reinigen
- aus dem Mechanismus des Münzgerätes fremde Gegenstände entfernen

SCHALTER FÜR DEN MÜNZENEINWURF IST BESCHÄDIGT

- beschädigte Teile durch identische, von Ihrem Fachhändler/Hersteller beschaffte Teile ersetzen

VOLLES MÜNZGERÄT

- Münzen aus dem externen Münzgerät entnehmen

6.2. ANGESCHLOSSENE STARTET NICHT

UNGENÜGENDE MÜNZENANZAHL FÜR DAS START-SIGNAL

- Die richtige Münzenanzahl in das externe Münzgerät einwerfen

SCHALTER FÜR DEN MÜNZENEINWURF IST BESCHÄDIGT

- beschädigte Teile durch identische, von Ihrem Fachhändler/Hersteller beschaffte Teile ersetzen

MÜNZENZÄHLER ODER ZEITGLIED BESCHÄDIGT

- beschädigte Teile durch identische, von Ihrem Fachhändler/Hersteller beschaffte Teile ersetzen

FEHLER ODER FALSCHER ANSCHLUß

- Anschluß der Leitung laut „Schaltplan“, mitgeliefert mit dem Gerät, prüfen

6.3. DISPLAY LEUCHTET NICHT AUF ODER LEUCHTET UNVOLLSTÄNDIG

STROMZUFUHR ZUM EXTERNEN MÜNZGERÄT IST UNTERBROCHEN

- vorsichtig Quelle der Stromzufuhr und das Zuleitungskabel des externen Münzgerätes prüfen

MÜNZENZÄHLER ODER ZEITGLIED BESCHÄDIGT

- beschädigte Teile durch identische, von Ihrem Fachhändler/Hersteller beschaffte Teile ersetzen

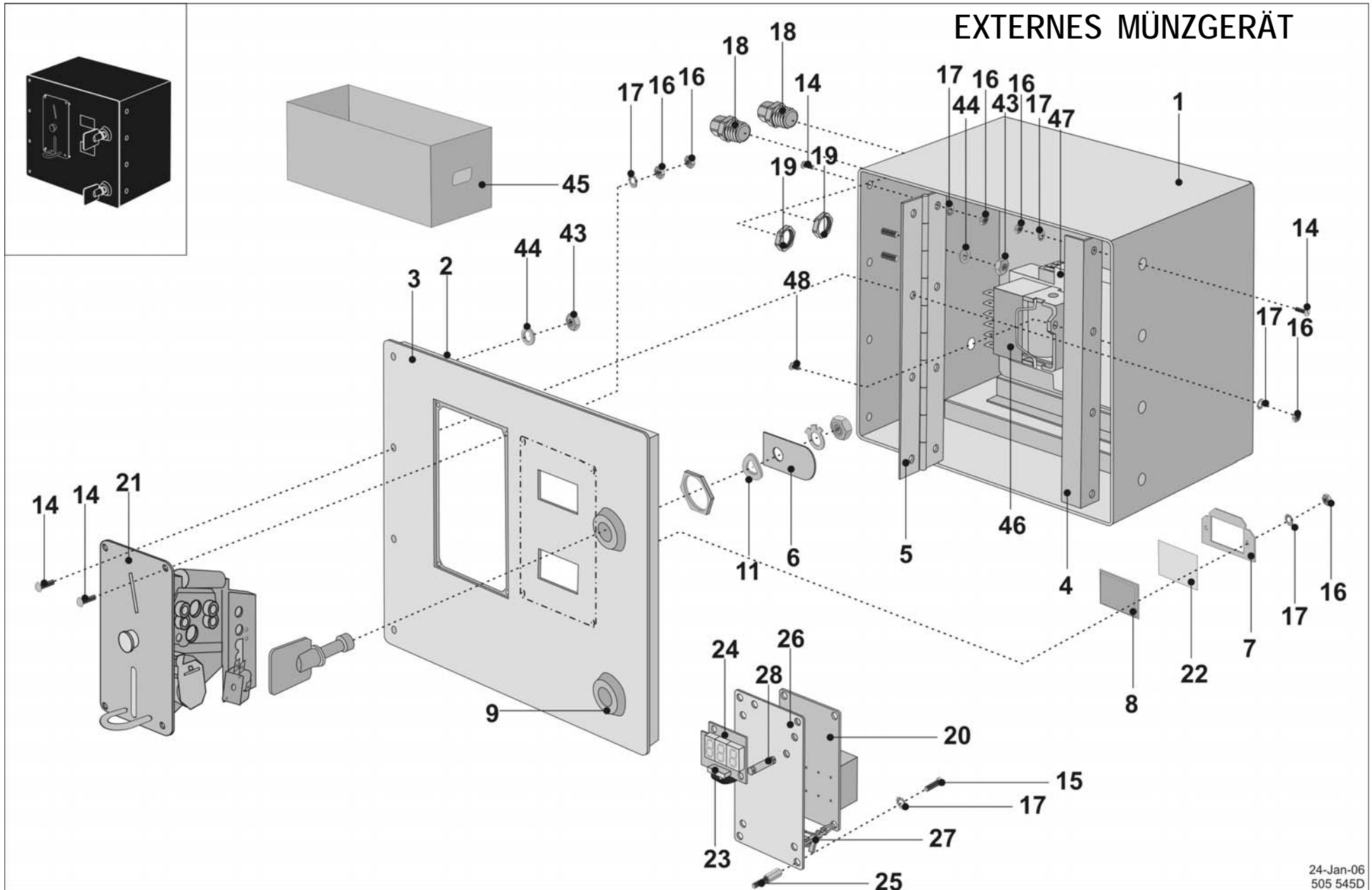
DISPLAY BESCHÄDIGT

- beschädigte Teile durch identische, von Ihrem Fachhändler/Hersteller beschaffte Teile ersetzen

FEHLER ODER FALSCHER ANSCHLUß

- Verknüpfung des Flachkabels zwischen Münzenzähler oder Zeitglied und Display überprüfen

7. ERSATZTEILELISTE



24-Jan-06
505 545D

EXTERNES MÜNZGERÄT: Abb. 505545D

1	500184	Coin box	Boîte	Münzgerätkasten	Caja del monedero
2	535170	Cover of coinmeter	Couvercle	Deckel Münzgerätschach-tel	Tapa de la caja del automático de monedas
3	535172	Coinbox plate	Plaque de monnayeur	Schild Münzgerät	Rótulo del automático de monedas
4	100518	L plate	Cornière	Winkelstück	Escuadra
5	PRI61000041	Hinge	Paumelle	Türband	Bisagra
6	100520	Door latch	Encliquetage de la serrure	Türschloßklinke	Pestillo de la cerradura
7	F01113500514	Holder	Support	Halter	Sujetador
8	PRI543072072	Plexi transparent	Altuglas transparent	Durchsichtiges Plexi	Plexiglás transparente
8	PRI543073072	Plexi red	Altuglas rouge	Rotes Plexi	Plexiglás rojo
9	PRI610001028	Coinbox lock	Serrure du monnayeur	Schloß Münzgerät	Cerradura del automático de monedas
9		Big nut, part of No. 9	Grande écrou de la serrure, partie de la position 9	Türschloßmutter groß, Positionsbestandteil 9	Tuerca grande de la cerradura, parte de la posición 9
9		Securing washer, part of No. 9	Rondelle de sécurité, partie de la position 9	Sicherungsscheibe, Positionsbestandteil 9	Arandela de seguridad, parte de la posición 9
9		Nut M7, part of No. 9	Ecrou M7, partie de la position 9	Mutter M7, Positionsbestandteil 9	Tuerca, parte de la posición 9
11	PRI231000038	Supple bent washer	Rondelle élastique coudé	Unterlegscheibe federnd durchgebogen	Arandela elástica encorvada
14	PRI212000008	Bolt M3x10	Vis M 3 x 10	Schraube M 3 x 10	Tornillo M3x10
15	309084000306	Bolt M3x6	Vis M 3 x 6	Schraube M 3 x 6	Tornillo M3x6
16	310934000003	Nut M3	Ecrou M3	Mutter M3	Tuerca M3
17	311679800003	Washer M3	Rondelle M3	Unterlegscheibe M3	Arandela M3
18	PRI350000045	Swivel	Traversé du cable	Kabeldurchführung	Paso de cable
19	PRI350001045	Nut	Ecrou	Mutter	Tuerca
20	102043	Timer board, applicable for washing machines	Carte du programmeur, s'applique aux machines à laver	Programmatorplatte, gültig für Waschmaschinen	Lámina del programador, se aplica a las lavadoras
20	102044	Timer board, applicable for drying machines	Carte du programmeur, payer pour les machines de séchage	Programmatorplatte, gültig für Trockenmaschinen	Lámina del programador, pagar por las máquinas de secado
21	516914	Coin meter „Unibel Tech“, applicable for high spin industrial washing machines 10kg / 25lb	Monnayeur „Unibel Tech“, cas pour machine à laver à haute vitesse 10kg/25lb	Münzgerät „Unibel Tech“, gültig für hochgeschwindigkeits Waschmaschine 10kg/25lb	Automat de monedas „Unibel Tech“ cierto para la máquina de lavado de alta velocidad 10kg/25lb
21	516913	Coin meter „Unibel Tech“, applicable for high spin industrial washing machines 7kg / 18lb	Monnayeur „Unibel Tech“, cas pour machine à laver à haute vitesse 7kg / 18lb	Münzgerät „Unibel Tech“, gültig für hochgeschwindigkeits Waschmaschine 7kg / 18lb	Automat de monedas „Unibel Tech“ cierto para la máquina de lavado de alta velocidad 7kg / 18lb
21	102371	Coin meter for 5DKK + 10DKK	Monnayeur 5DKK + 10DKK	Münzgerät 5DKK + 10DKK	Automat de monedas 5DKK + 10DKK
21	102407	Coin meter for 0,2EUR	Monnayeur 0,2EUR	Münzgerät 0,2EUR	Automat de monedas 0,2EUR
21	102452	Coin meter for 1EUR + 0,2 EUR	Monnayeur 1EUR + 0,2 EUR	Münzgerät 1EUR + 0,2 EUR	Automat de monedas 1EUR + 0,2 EUR
21	102546	Coin meter for „SUN WASH“ jeton	Monnayeur „SUN WASH“	Münzgerät „SUN WASH“	Automat de monedas „SUN WASH“
21	516632	Coin meter for 2DKK + 10DKK	Monnayeur 2DKK + 10DKK	Münzgerät 2DKK + 10DKK	Automat de monedas 2DKK + 10DKK
21	516921	Coin meter „Unibel Tech“ 5K	Monnayeur „Unibel Tech“ 5K	Münzgerät „Unibel Tech“ 5K	Automat de monedas „Unibel Tech“ 5K
21	100893	Coin meter for 1AUD	Monnayeur 1AUD	Münzgerät 1AUD	Automat de monedas 1AUD
21	516950	Coin meter for 1CHF	Monnayeur 1CHF	Münzgerät 1CHF	Automat de monedas 1CHF
21	516967	Coin meter for 5+10NOK	Monnayeur 5+10NOK	Münzgerät 5+10NOK	Automat de monedas 5+10NOK
21	516969	Coin meter for 1 TopMos jeton + 1BGN	Monnayeur 1 TopMos Chip + 1BGN	Münzgerät 1 TopMos Chip + 1BGN	Automat de monedas 1 TopMos Chip + 1BGN
21	516977	Coin meter for 1 „Vendo“ jeton	Monnayeur 1 „Vendo“ Chip	Münzgerät 1 „Vendo“ Chip	Automat de monedas 1 „Vendo“ Chip
21	516980	Coin meter for 2EUR	Monnayeur 2EUR	Münzgerät 2EUR	Automat de monedas 2EUR
21	516984	Coin meter for 0,05EUR	Monnayeur 0,05EUR	Münzgerät 0,05EUR	Automat de monedas 0,05EUR
21	516991	Coin meter for 1 jeton Token	Monnayeur 1 Chip Token	Münzgerät 1 Chip Token	Automat de monedas 1 Chip Token
21	516992	Electronic coin meter EMP 500.12 v4, Moroccan currency	Monnayeur électronique EMP 500.12 v4, La monnaie marocaine	Münzprüfer elektronisch EMP 500.12 v4, Die marokkanische Währung	Automat de monedas electrónico EMP 500.12 v4, La moneda de Marruecos
21	516782	Electronic coin meter	Monnayeur électronique	Münzprüfer elektronisch	Automat de monedas electrónico
21	516994	Coin meter for 20 pence	Monnayeur 20 pence	Münzgerät 20 pence	Automat de monedas 20 pence
21	516999	Coin meter for jetons 7K + D	Monnayeur Chip 7K + D	Münzgerät Chip 7K + D	Automat de monedas Chip 7K + D
21	529106	Coin meter for 1 „Wascator“ jeton	Monnayeur 1 „Wascator“ Chip	Münzgerät 1 „Wascator“ Chip	Automat de monedas 1 „Wascator“ Chip
21	529108	Coin meter for 1 „Unibel“ jeton	Monnayeur 1 „Unibel“ Chip	Münzgerät 1 „Unibel“ Chip	Automat de monedas 1 „Unibel“ Chip
21	529109	Coin meter for 10K „IPSO“ jeton	Monnayeur 10K „IPSO“ Chip	Münzgerät 10K „IPSO“ Chip	Automat de monedas 10K „IPSO“ Chip
21	529114	Coin meter for 2EUR + 0,50EUR	Monnayeur 2EUR + 0,50EUR	Münzgerät 2EUR + 0,50EUR	Automat de monedas 2EUR + 0,50EUR
21	529115	Coin meter for 50HUF + 100HUF	Monnayeur 50HUF + 100HUF	Münzgerät 50HUF + 100HUF	Automat de monedas 50HUF + 100HUF
21	529119	Coin meter for 1 jeton, without coining, jeton diameter 20 mm	Monnayeur 1 Chip, sans estampage, Chip Ø 20mm	Münzgerät 1 Chip, ohne Prägung, Chip Ø 20mm	Automat de monedas 1 Chip, sin sellar, Chip Ø 20mm
21	529124	Coin meter for 1 „Volund“ jeton, jeton diameter 22,5 mm	Monnayeur 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm	Münzgerät 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm	Automat de monedas 1 „Volund“ Chip, Chip Ø 22,5 mm
21	534187	Coin meter for 1 „Wascator“ jeton	Monnayeur 1 „Wascator“ Chip	Münzgerät 1 „Wascator“ Chip	Automat de monedas 1 „Wascator“ Chip

EXTERNES MÜNZGERÄT: Abb. 505545D

21	529113	Coin meter for 1 „Miele“ jeton	Monnayeur 1 „Miele“ Chip	Münzgerät 1 „Miele“ Chip	Autómat de monedas 1 „Miele“ Chip
21	529110	Coin meter for 1 jeton without coining, jeton diameter 26 mm	Monnayeur 1 Chip, sans estampage, Chip Ø 26mm	Münzgerät 1 Chip, ohne Prägung, Chip Ø 26mm	Autómat de monedas 1 Chip, sin sellar, Chip Ø 26mm
21	534289	Coin meter for three-groove jeton, jeton diameter 27mm	Monnayeur pour trois rainures Chip, Chip Ø 27mm	Münzgerät für drei Nutenchip, Chip Ø 27mm	Autómat de monedas para tres ranuras Chip, Chip Ø 27mm
21	534297	Coin meter for three-groove jeton, jeton diameter 25mm	Monnayeur pour trois rainures Chip, Chip Ø 25mm	Münzgerät für drei Nutenchip, Chip Ø 25mm	Autómat de monedas para tres ranuras Chip, Chip Ø 25mm
21	537775	Coin meter for jeton „D“ and 2EUR	Monnayeur Chip „D“ and 2EUR	Münzgerät Chip „D“ and 2EUR	Autómat de monedas Chip „D“ and 2EUR
21	537776	Coin meter for jeton „7K“ and 2EUR	Monnayeur Chip „7K“ and 2EUR	Münzgerät Chip „7K“ and 2EUR	Autómat de monedas Chip „7K“ and 2EUR
21	537778	Coin meter for jeton „Milano Italy“	Monnayeur Chip „Milano Italy“	Münzgerät Chip „Milano Italy“	Autómat de monedas Chip „Milano Italy“
21	537779	Coin meter for 5PLN + 1 PLN	Monnayeur 5PLN + 1 PLN	Münzgerät 5PLN + 1 PLN	Autómat de monedas 5PLN + 1 PLN
21	537787	Coin meter for two-groove jeton, jeton diameter 27mm	Monnayeur pour deux rainures Chip, Chip Ø 27mm	Münzgerät für zwei Nutenchip, Chip Ø 27mm	Autómat de monedas para dos ranuras Chip, Chip Ø 27mm
21	537788	Coin meter for „A.S.A.R.D.“ jeton, jeton diameter 25,8mm	Monnayeur „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm	Münzgerät „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm	Autómat de monedas „A.S.A.R.D.“ Chip, Chip Ø 25,8mm
21	537825	Coin meter for 20CZK	Monnayeur 20CZK	Münzgerät 20CZK	Autómat de monedas 20CZK
21	537828	Coin meter for jeton „Electrolux ASARD“, jeton diameter 22,3mm	Monnayeur Chip „Electrolux ASARD“, Chip Ø 22,3mm	Münzgerät Chip „Electrolux ASARD“, Chip Ø 22,3mm	Autómat de monedas Chip „Electrolux ASARD“, Chip Ø 22,3mm
21	537859	Coin meter for jeton „Laundromatic Belgium“, jeton diameter 22,3mm	Monnayeur Chip „Laundromatic Belgium“, Chip Ø 22,3mm	Münzgerät Chip „Laundromatic Belgium“, Chip Ø 22,3mm	Autómat de monedas Chip „Laundromatic Belgium“, Chip Ø 22,3mm
21	537829	Coin meter for two-groove jeton „Carsen“, jeton diameter 22mm	Monnayeur pour deux rainures Chip „Carsen“, Chip Ø 22mm	Münzgerät für zwei Nutenchip „Carsen“, Chip Ø 22mm	Autómat de monedas para dos ranuras Chip „Carsen“ Chip Ø 22mm
21	537913	Coin meter for jeton „Asard Wascator“, jeton diameter 19,9mm	Monnayeur Chip „Asard Wascator“, Chip Ø 19,9mm	Münzgerät Chip „Asard Wascator“, Chip Ø 19,9mm	Autómat de monedas Chip „Asard Wascator“, Chip Ø 19,9mm
22	-	Coin label, according to the coin meter	Etiquette de monnaie, par de monnayeur	Etikett Münze, je nach Münzgerät	Etiqueta moneda, de acuerdo con la moneda
23	102073	Display flat cable	Câble plat	Flachkabel	Cable plano
24	102072	Display	Display	LED-Anzeige	Pantalla
25	102127	Spacer M3x12x7	Entretoise M3x12x7	Distanzstück M3x12x7	Espaciador M3x12x7
26	102087	Display washer	Display Rondelle	Unterlegscheibe Anzeige	Pantalla arandela
27	102190	Support post Ø3,9	Espaceur Ø3,9	Distanzstück Ø3.9	Distanciador Ø3,9
28	PRI326002004	Distance post Ø4,9	Espaceur Ø4,9	Distanzstück Ø4.9	Distanciador Ø4,9
43	310934240004	Nut M4	Ecrou M4	Mutter M4	Tuerca M4
44	311679824004	Washer M4	Rondelle M4	Unterlegscheibe M4	Arandela M4
45	321848140028	Coin box	Armoire du monnayeur	Münzgeratkasten	Caja del autómat de monedas
46	PRI346011007	Start relay	Relais de démarrage	Start-Relais	Relé de arranque
47	PRI345015045	Time relay	Relais du temp	Zeitrelais	Relé de tiempo
48	309084000410	Bolt M4x10	Vis M4x10	Schraube M4x10	Tornillo M4x0
-	521520	External coin meter complete - electric part for washing machines excluding 6,5 kg (stepper), (not shown)	Monnayeur-externe, compl., composants électriques aux machines à laver outre 6,5kg (ordinateur monnaies) (n'est pas dessiné)	Münzgerät-extern, Komp., elek. Teil für Waschmaschinen Außer 6,5kg (Münzrechner) (nicht abgebildet)	Autómat de monedas-externo, comp., componentes Eléctricos además de las lavadoras 6,5kg (Ordenador moneda) (no aparece en la figura)
-	545212	External coin meter complete - electric part for washing machines 6,5 kg (stepper), (not shown)	Monnayeur-externe, compl., composants électriques aux machines à laver 6,5kg (ordinateur monnaies) (n'est pas dessiné)	Münzgerät-extern, Komp., elek. Teil für Waschmaschinen 6,5kg (Münzrechner) (nicht abgebildet)	Autómat de monedas-externo, comp., componentes eléctricos de las lavadoras 6,5kg (Ordenador moneda) (no aparece en la figura)
-	521521	External coin meter complete - electric part for drying machines (timer) (not shown)	Monnayeur-externe, compl., composants électriques aux machines de séchage (temporisateur) (n'est pas dessiné)	Münzgerät-extern, Komp., elek. Teil für Trockner (Timer) (nicht abgebildet)	Autómat de monedas-externo, comp., componentes Eléctricos por las máquinas de secado (Temporizador) (no aparece en la figura)
-	534755	External coin meter complete - mechanical part, (not shown)	Monnayeur-externe, compl., composants mécanique (n'est pas dessiné)	Münzgerät-extern, Komp., mechanisches Teil (nicht abgebildet)	Autómat de monedas-externo, comp., componentes mecánico (no aparece en la figura)
-	PRI347001010	Jeton 5K, (not shown)	Chip 5K, (n'est pas dessiné)	Chip 5K, (nicht abgebildet)	Chip 5K, (no aparece en la figura)
-	PRI347001011	Jeton 7K, (not shown)	Chip 7K, (n'est pas dessiné)	Chip 7K, (nicht abgebildet)	Chip 7K, (no aparece en la figura)
-	PRI347003015	Jeton 10K, (not shown)	Chip 10K, (n'est pas dessiné)	Chip 10K, (nicht abgebildet)	Chip 10K, (no aparece en la figura)
-	PRI347001015	Jeton 12K, (not shown)	Chip 12K, (n'est pas dessiné)	Chip 12K, (nicht abgebildet)	Chip 12K, (no aparece en la figura)
-	PRI347002015	Jeton 15K, (not shown)	Chip 15K, (n'est pas dessiné)	Chip 15K, (nicht abgebildet)	Chip 15K, (no aparece en la figura)

8. AUSSERBETRIEBNAHME DER MASCHINE

⚠ GEFAHR !!!
VOR DER AUSSERBETRIEBNAHME DER MASCHINE IMMER DIE STROMZUFUHR TRENKEN
DURCH HERAUSZIEHEN DES HAUPTSGTECKERS AUS DER STECKDOSE UND DIE
ANGESCHLOSSENE MASCHINE MITTELS EINER ABSCHALTEINRICHTUNG TRENKEN.
FÜR DIE PERSÖNLICHE SICHERHEIT !

1. Die Stromzufuhr trennen und das Zuleitungskabel entfernen.
2. Trennen Sie die angeschlossene Maschine ab.

8.1. MASCHINENENTSORGUNG

8.1.1. MASCHINENENTSORGUNG DURCH FACHFIRMA

Informationen, sich auf die Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) beziehen, heften lediglich für Mitgliedsländer der EU):

- Für die durch Sie beschaffte Maschine wurden Naturressourcen verwendet, die zur Wiederverwendung und Anwendung bestimmt sind.

Die Maschine kann Werkstoffe beinhalten, die für die Gesundheit und Umwelt gefährlich sind.

- Wird eine Maschinenentworgung durchgeführt, dann eine Ausweitung dieser Werkstoffe in die Umwelt verhindern und gegenüber den Naturressourcen schonend. Es wird empfohlen, Systeme von Firmen, sich mit der Altstoffsammlung und –einbringung und Altstoffrecycling in Ihrer Region oder Land beschäftigend, zu nutzen. Diese Systeme stellen die Recyclingart der Komponenten sicher.

- Symbol „durchgestrichener Müllkasten mit Rollen“ () fordert Sie zur Anwendung von Systemen der Altstoffsartierung auf.

- Falls Sie weitere Informationen über Möglichkeiten der Abgabe von Altstoffen und Recyclingaltstoffen der zur Entsorgung bestimmten Maschinen wünschen, dann nehmen Sie zu Ihrer zuständigen Gemeindeoder Stadtbehörde Ihrer Region oder Landes (Umgang mit Altstoffen) Kontakt auf.

- Für mehr Informationen betreffs Einfluss der Entsorgung Ihrer Produkte im Bereich Umwelt nehmen Sie zu uns Kontakt auf.

- Nehmen Sie, bitte, in Betracht, dass die WEEE –Richtlinie lediglich für Haushaltverbraucher allgemein gültig ist. In manchen Ländern gibt es die Kategorie der Profi-Anlagen. In manchen Ländern gibt es diese Kategorie nicht.

Aus diesem Grunde muss die Maschine mit dem Symbol () nicht gekennzeichnet werden.

Informationen für Fachhändler: Wegen der Vielgestaltigkeit von Nationalvorschriften kann der Hersteller nicht sämtliche Maßnahmen treffen, damit diese allen Nationalvorschriften jedes Mitgliedslandes entsprechen. Wir setzen voraus, dass jeder Fachhändler, der unsere Produkte in das Mitgliedsland importiert (und auf Markt bringt), unentbehrliche Schritte vornimmt, damit er die Anforderungen der Nationalvorschriften (so, wie das die Richtlinie fordert), erfüllt.

8.1.2. MASCHINENENTSORGUNG DURCH EIGENLEISTUNG

Sortieren Sie Bauteile laut Werkstoff: Metall-, nicht metallische, Glas-, Kunststoffteile usw. und geben diese an eine Firma ab, die befugt ist, deren Weiterverarbeitung durchzuführen. Die sortierten Werkstoffe müssen in einzelne Abfallgruppen weitersortiert werden. Diese Abfallgruppen sind unter www.euwas.org zu finden.

Die sortierten Werkstoffe einer Firma anbieten, die befugt ist, diese weiterzuverarbeiten

WICHTIG !

TYP:

MÜNZENWERTE:

- Öffnung für Münze Nr. 1:
- Öffnung für Münze Nr. 2:

INSTALLAT.-DATUM :

**INSTALLATION
DURCHGEFÜHRT:**

SERIENNUMMER:

**ELEKTRISCHE SPEZIFIKATION:
220-240 VOLT 1 PHASE 50/60 Hz**

HINWEIS:

BEI JEDEM KONTAKT MIT IHREM FACHHÄNDLER
BETREFFS MASCHINENSICHERHEIT ODER
RSATZTEILE MUß DIESES BLATT ORDNUNGSGEMÄß
AUSGEFÜLLT WERDEN.
FÜR SPÄTERE REFERENZEN AUFBEWAHREN.

FACHHÄNDLER: